LA LIBERTAD
DE LOS MARES
POR
JON C. LEBRUN

JX4425
L5
c.1

341
L

1080044687

~~304~~

341
2

FONDO BIBLIOTECA PUBLICA
DEL ESTADO DE NUEVO LEON

FONDO BIBLIOTECA PUBLICA
DEL ESTADO DE NUEVO LEON

E H 6 C # 134

UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

EXTRACTO

De los encomios que se hace de la LIBERTAD DE LOS MARES, *en la Gaceta, titulada* EL PATRIOTA *de Buenos Ayres, del mes de Diciembre 1821.*

Capilla Alfonsina
Biblioteca Universitaria

El Señor CHARLES LE BRUN, Intérprete de la República de Pensilvania, acaba de publicar su excelente traduccion en Español de *La Libertad de los Mares*, obra de gran mérito. Hemos tenido el gusto de leerla, y notamos con placer el vigor, dignidad, y fuerza de su estilo, no menos que el arte conque se da interés al todo por medio de ese santo entusiasmo por la libertad delas naciones. El amigo de libros debe colocar en sus estantes esta produccion, tanto por su lenguage, como por las verdades luminosas que contiene; y no tenemos reparo en decir que deben leerla los políticos de cualquier pais. A la verdad, su estilo empeña tanto, que no solo llenará sino que excederá las esperanzas de los que estan acostumbrados á los escritos del autor.

El frontispicio es un modelo hermoso de los trabajos de los célebres *Teriggi y Humphrys*, el primero en la pintura, y el otro en el gravado. La Aquila está representada en una aptitud atrevida, con alas extendidas, esperando órdenes de arriba, y teniendo en sus garras los rayos de *Júpiter*, divididos en cuatro distintas partes, emblema de las cuatro partes del mundo. El fuego de estos rayos parece dirigido contra la isla de Inglaterra, cuyo gobierno es el único enemigo feroz de la *libertad de los mares*. A la derecha se ve la isla, como amenazada de una tormenta destructora. A la izquierda, la escena se descubre serena, y el ánimo del observador se aquieta al contemplar los baxeles mercantes, surcando sin interrupcion el vasto imperio de las olas.

LA LIBERTÁD

DE LOS

MARES.

This work is an unerring guide to accelerate and regulate the march of the bold, and independent politician. It is the light of truth—the evidence of the crimes of the British government.

The Translator, well aware of the utility of this work, has, in order to render it of more value to every class of society, properly accented all the Spanish words, to facilitate the study of that beautiful language.

A.F. Teriggi fecit. W. Humphrys sculpsit.

LA

LIBERTÁD DE LOS MARES,

Ó

EL GOBIÉRNO INGLÉS

DESCUBIÉRTO.

TRADUCÍDA LIBREMÉNTE DEL FRANCÉS AL

CASTELLÁNO,

POR

Dn. CÁRLOS LE BRUN,

Ciudadáno de los Estádos-Unídos é Intérprete del Gobiérno de la República de Pennsylvánia;
Autór "del Benefício de un Filósofo,"—"de la Gramática Imperiál Inglésa y Españóla," y
Traductór "del Antí-Anglománo,"—"de los Ensáyos de Pope, sóbre el Hómbre," y ótros Líbros de Literatúra.

EN FILADELFÍA:

Se encontrará de vénta en cása de los Señóres M. Carey é Híjo, y la de los principáles Libréros de los Estádos-Unídos.

JÚLIO 4, 1820, EL 45 DE LA

ENDEPENDÉNCIA DE LOS ESTÁDOS-UNÍDOS.

53901 22398

JX4425
L5

EASTERN DISTRICT OF PENNSYLVANIA, to wit:

BE IT REMEMBERED, That on the thirteenth day of July, in the forty-fifth year of the Independence of the United-States of America, A. D. 1820, Charles Le Brun, of the said District, hath deposited in this office the Title of a Book, the right whereof he claims as Proprietor, in the words following, to wit:

La Libertád de los Mares, ó el Gobiérno Inglés descubiérto. Traducída libreménte del Francés al Castelláno, por Dn. Cárlos Le Brun, Ciudadáno de los Estádos-Unídos, é Intérprete del Gobiérno de la República de Pennsylvánia, Autór "del Benefício de un Filósofo," – "de la Gramática Imperiál Inglésa y Españóla," – y Traductór "del Antí-Anglománo," – "de los Ensáyos de Pope sóbre el Hómbre," y ótros líbros de Literatúra.

In conformity to the Act of the Congress of the United-States, entitled, "An Act for the Encouragement of Learning, by securing the Copies of Maps, Charts and Books, to the Authors and Proprietors of such Copies, during the Times therein mentioned."—And also to the Act, entitled, "An Act suplementary to an Act, entitled, "An Act for the Encouragement of Learning, by securing the Copies of Maps, Charts, and Books, to the Authors and Proprietors of such Copies, during the Times therein mentioned," and extending the Benefits thereof to the Arts of designing, engraving, and etching historical and other prints."

D. CALDWELL,

Clerk of the Eastern District of Pennsylvania.

DEDÍCA,

CON EL MAS ALTO RESPÉTO,

ÉSTA ÓBRA

AL AMÁNTE DE SU PÁTRIA,

AL SÁBIO,

AL VIRTUÓSO

DOCTÓR JUÁN, G. ROSCIO,

VICE-PRESIDÉNTE DE VENEZUÉLA,

SU FIÉL AMÍGO

Y

ADMIRADÓR;

CÁRLOS LE BRUN.

PREFÁCIO

DEL

TRADUCTÓR.

Dó quíer sus huéllas con terríble espánto
Brotán furór, y asolación, y llánto.
En mar y tiérra por dó quíer que aliénta,
Pavésas, mortandád, y horrór presénta.

El Gobiérno Británico substitúye á la fuérza, la máña; y á los taléntos, los crímenes. No sabe combatír, péro sí asesinár. Posée la ferocidád cálma y sombría de *Tibério;* la brutalidád ardiénte de *Calígula,* la hipocresía atróz de *Cláudio*; y tóda la impudéncia y horróres de *Nerón.* Es semejánte al *Basilísco;* máta y destrúye á tódo lo que se presénta delánte de su vísta.

La óbra que yo presénto á tódas las naciónes del múndo, es la história de los crímenes del Gobiérno Británico. Ella descúbre la ambición insaciáble, y la perfídia atróz del gabinéte de *san James*: su egoísmo bárbaro, y sus proyéctos infámes de la dominación universál: su monopólio absolúto en el comércio y la indústria de tódos los puéblos: su yúgo tiránico y feróz impuésto á tódos los mares, y aquélla série de horróres con que há convertído la tiérra en un vás-

to cimentério, y la há enroxecído y empapádo, solo en el tiémpo del infáme y cruél George III, con la sángre de cincuénta millónes de víctimas humánas. George IV, yá agonizánte sóbre su tróno, manchádo con tántas atrocidádes y asesinátos, no há hécho mas que revivír el reynádo de la tiranía desmesuráda de su sangriénto pádre, y aumentár, en Ingláterra, con su malignidád, los estrágos del despotísmo, la malícia, y los horróres de la Reál carnicería. Acabará cómo *Atila* y cómo *Nerón*, á quiénes él há excedído en furor, en perfídia y maldádes. ¡ Infelíces puéblos los que són gobernádos por tal depravádo Príncipe, y por tal malígno *Legítimado* !

¿ Qué hómbres sénsatos puéden ser partidários de la fieréza del Gabinéte nebulóso de *San-James*, de un Gobiérno envuélto en sus crímenes, y cúyo objéto es el pillége y la servidúmbre; sus médios, la cuchílla y la perfídia; y la constánte míra de tódos sus conátos, el destrózo, la conquísta, la desolación, las cadénas, la sángre y la mortandád? Hé aquí lo que las naciónes debén esperár de la amistád Británica.

¿ Habrá, pues, hómbres que quiéran, y puédan vivír báxo la dominación de un Gobiérno siémpre hambriénto de riquézas, que apruéba el degüello y la desolación, que tódo se empápe en sángre, y se redúzca á escómbros? ¿ No hán emanádo de la barbárie y ambición Británica, los cruéles y enormísimos sufrimiéntos de tódos los puéblos

de la tiérra? ¿ No há el Gobiérno Inglés oprimído, y agobiádo á tódas las naciónes, báxo su cétro de hiérro y el júro péso de sus horríbles cadénas? ¿ No procúra aumentár, con su sed ardiénte de sángre, los estrágos de la guérra, y aniquilár, con la cuchílla envenenáda ó exterminadóra, lo que no puéde dominár? ¿ Ese corrompedór político no há proclamádo, y puésto en exercício en el ensangrentádo Bengála, y la desangráda y asoláda Irlánda, el mas espantóso despotísmo? ¡ Mónstruo de Gobiérno! ¿ Hásta quándo abusarás de la paciéncia de los Puéblos de la tiérra? ¿ Hásta quándo serán ellos el juguéte de tu furór? ¡ Puéblos del antíguo y nuévo múndo! ¡ Oíd la voz de la humanidád que, exhalándo angustiádos y lastiméros suspíros, os lláma del médio de las convulsiónes de la rábia, de los escómbros y cenízas con que el fiéro Gobiérno Británico há cubiérto vuéstras campíñas, y la pátria de Montézuma y de los Incás! ¡ Hásta quándo contemplaréis, con sángre fría, los horróres y crímenes de éste feróz *destructór* de la España y de Portúgal, de éste *sacrificadór encarnizádo* de la Francia y de las Américas! ¡ Puéblos del múndo! Derríbad, derríbad á ése tiráno cruél, que, insensíble á las lágrimas, y sórdo al gríto de la humanidád, no césa un instánte de cubrír los mares y la tiérra de cadáveres, y añadír, con sus léyes de sángre y de hiérro, ultráje á ultráje, y ruínas á ruínas por *dó quiér que aliénta !*

Mas no os desalentéis..... se prépara en Ingláterra úna revolución, el único antídoto de las calamidádes que roén su existéncia: úna revolución que há de restituír al univérso, paz, indústria, comércio y prosperidád: úna revolución que há de abatír, destrozár, y reducír á nulidád el enemígo irreconciliáble de la libertád, el pervérso y feróz Gobiérno Británico: enfin, úna revolución que há de vengár á las naciónes tódas, y al ciélo cansádo de sus crímenes. Su agonía yá suéna, su fin se apróxima, y su exêcráble exîsténcia va á volvér á entrár en la náda de dónde él no habriá jamás debído salír pára la felicidád del múndo!

Véo el prenádo de la núbe, y *espéro los ráyos.*

En lo respectívo á mi condúcta política, no es posíble censurárla por ningún aspécto; pués, jamás se vió hómbre mas firme en sus princípios, ni mas constánte en su ódio inplacáble al feróz Gobiérno Inglés, y en su amór púro á la libertád é independéncia del género humáno. Si *únos malvádos ó insensátos*, sobornádos del infáme Gobiérno Británico, procúran, á tódo tránce, el triúnfo pasagéro de su vengánza y ciéga iniquidád, esparciéndo mentíras y falsedádes cóntra mis escrítos y cóntra mí, me impórta muy poco; mi desprécio, será la contestación..... y el múndo imparciál, el juéz.

A

TÓDOS LOS PUÉBLOS

AMÍGOS DE LA LIBERTÁD.

Quod genus hoc hominum? quæve hunc tam barbara morem
Permittit Patria? ——————— *Virg. Æn. lib.* I.

¿ Qué hómbres son éstos, y qué impía tiérra
Léyes y úsos tan bárbaros consiénte?

El traductor.

Háy sóbre el océano un gobiérno ambicióso, colocádo á un ládo de la Europa, pára devorár sus biénes, sus frútos, y su libertád.

Monstruósa miscelánea de despotísmo Reál y de aristocracía Religiósa y Feudál, él ofréce la imperfécta y engañósa imágen de úna representación populár.

Poseedór exclusívo del comércio, y de las riquézas de las naciónes, él se há declarádo el enemígo naturál de tódos los gobiérnos, el bárbaro opresór de tódos los puéblos, el monopolísta avá-

ro de la indústria universál, y el tiráno impúne de tódos los mares.

Un ministro atróz, Pitt, ése favorito de un Réy imbécil y bárbaro, adoptó tódos los orgullósos proyéctos de úna ambición inmoderáda, proyéctos que le legó Chathám, su pádre, con el ódio mas decidído hácia el nómbre francés.

Ése ministro dispóne despóticamente de los tesóros, de las fuérzas, de la población, y del génio de su nación, pára redúcir á su estánco las colónias de las tres pártes del múndo; monopolizár el comércio de tódos los estádos; ponér précio á tódas las sociedádes humánas; devastár tódos los continéntes; dominár á tódos los gobiérnos Européos; destruír tódos los princípios de morál, y tódos los sentimiéntos de glória, aún en su mísma nación; extinguír tódos los gérmenes de libertád, y tódos los princípios de Independéncia en los demás puéblos; apagár tódas las lúces de la filosofía, y hollár enteraménte los deréchos del hómbre, con el empéño de disipár tódos sus vestígios sóbre la faz del glóbo.

Péro, el podér de la imprénta, y el de la Francia se opónen á tan feróz empréśa: el Gobiérno Francés se há encargádo de contenér en su cúrso á ése torrénte devastadór, y de hacér caér sóbre la infamáda Albion las calamidades que ella prepára.

Los males que há sufrído el puéblo francés, duránte su revolución, són la óbra del gobiérno Británico.

La coalisión de la Europa cóntra la Francia, fué el resultádo de sus intrigas.

La guérra injústa y atróz que no há cesádo de hacérla, es el frúto de sus riquézas.

Las discórdias civiles, y la corrupción de las costúmbres, són la óbra de su política artificiósa y mercantil.

El gobiérno Británico es y há sído el sólo agresór en tódas las guérras del antiguo y nuévo múndo; él sólo es el *envenenadór de las revoluciónes de los puéblos*; él es el enemígo constánte de la paz de la Europa, y de la prosperidád de

la Francia: es el enemigo etérno de la independéncia, y de la libertád de las naciónes.

Así cáda gólpe que el Gobiérno Francés descárga sóbre él, rómpe, despedáza milláres de eslabónes á la pesáda caléna con que éste gobiérno pérfido oprime, lárgo tiémpo há, insolentemente al género humáno.

Cién años há, que él atiza el fuégo de la guérra y de la discórdia cóntra tódos los puéblos del múndo.

Cién años há, que usúrpa y subyúga; atesóra, y oprime; háce descubrimiéntos, y comete atentádos inauditos; insúlta, y corrómpe; engáña, y mánda.

De cién años á ésta párte, há causádo siéte véces á la Francia tódos los males de la guérra; en 1689, en 1722, en 1740, en 1755, en 1775, en 1793, y en 1803. Há coronádo tódas éstas maldádes y horróres, óbra de su política turbulénta y ambiciósa, con la guérra mas impía y mas atróz, la de la coalisión de Pilnitz.

Por éste médio, con úna vergonzósa y lárga impunidád, la tiranía Británica agobia por mas de un siglo á tódos los puéblos de la tiérra; y aún paréce amenazár á las generaciónes venidéras.

Montesquieu há dicho " que la Francia no debía jamás comerciár con Ingláterra, sí no á " cañonázos;" y yo digo, que há llegádo la época en que tódas las naciónes unídas, debén emprendér éste comércio terríble con ése gobiérno corrompído y corruptór.

La sómbra fatál y malhechóra del envidióso y melancólico Chathám, preside todavía al conséjo del gabinéte de *San James*. Ella dice á los ministros Británicos: " aúnque no háya en In- " glatérra si no dos navíos, es preciso armárlos " cóntra la Francia: aúnque no háya en el tesó- " ro del Réy de la Gran-Bretáña mas que dos " guinéas, es forzóso empleárlas en dividír, " corrompér, y destruír á los Francéses...."

No es Guillérmo Pitt, el dígno heredéro de

los crímenes y horróres políticos del decantádo Chathám, él que, en 1793, tuvó la impudéncia de decír á las naciónes neutráles, quebrantándo, con insoléncia, los deréchos y las fórmas de su neutralidád: " la Francia débe ser separáda del " múndo comerciál, y tratáda cómo si no tuviése " mas que úna ciudád; mas que un sólo puérto; " y cómo si él estuviése bloqueádo y reducído á " la hámbre por tiérra y por mar."

¿ Quién es él que há querido degradár á la Francía, y hacérla desaparecér de en médio de las sociedádes políticas?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién es él que há osádo trabajár, por tódos los médios, con el lóco inténto de separár á mi amáda pátria del múndo político y comerciál; de bloqueárla, pára reducírla al hámbre; de reducírla al hámbre, pára subyugárla; y de subyugárla, pára dividír sus despójos éntre los Réyes de Europa?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién es él que no há tenído rubór de asociár el idióma de la filosofía y del comércio, al vóto bárbaro *de úna guérra exterminadóra cóntra la nación Francésa?*

El Gobiérno Británico.

¿ Quién es él que se há establecído sóbre la tiérra, cómo el tiráno de la espécie humána, y el traficánte de crímenes infernáles?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que se há enseñoreádo insolentemente del império de los mares, y del comércio de tódos los países?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há incendiádo la Europa con la hácha de guérras contínuas; cubiérto á la América septentrionál con sus crímenes; armádo á la meridionál con sangriéntas conjuraciónes; hécho de la Hésse un mercádo de esclávos; y colmádo de hámbre y miséria los talléres de la Asía, esclavizándo sus manufactúras?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há hécho perecér en Bengála,

cínco millónes de hómbres, para sojuzgár los tres restántes que hán sobrevivído á éste furór horroróso de hámbre y de muérte generál?

El Gobiérno Británico.

¿ Qué máno atróz há distribuído iustruméntos de mortandád y asolación, por tódos los ángulos de la tiérra; háchas á los salváges de la América; fusíles á los habitántes del *Vendée;* afiládas cuchíllas á los esclávos de las colónias; ármas de fuégo á los habitántes del Africa; y puñáles envenenádos á los emigrádos de la Francia?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién es él que há inmoládo á la muérte las famílias de Acadia, que manifestában deséo de refugiárse á su pátria, la Francia?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há constituído al óro en el Asía, de la mísma suérte que en la Europa, cómo el directór diplomático, el agénte de las cóntra-revoluciónes políticas; el prémio y pága de las guérras civíles; el subsídio de tódos los crímenes; y

el ministro mas terrible de la muérte?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há forzádo las naciónes á construír ése número espantóso de búques enórmes que cubrén el mar, pára oprimír á la tiérra?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há construído ésos infféctos pontónes, ésos calabózos flotántes, que añáden á la intempérie del mar los horróres de la esclavitúd?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há imaginádo cubrír las colónias de devastaciónes y ruínas, pára apoderárse exclusivaménte de los prodúctos liberáles de la tiérra, y hacér por sí sólo el comércio coloniál?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que se há atrevído á concebír y executár el proyécto sangriénto de hacér regimiéntos de mastínes; armárlos con penetrántes púntas; ostigárlos por médio de la hámbre, y soltárlos en las fílas de los soldádos francéses, sóbre las asoládas llanúras de Sánto Domíngo?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há fixádo un estipéndio á la ferocidád de las hórdas salváges de la América, pára arrojárlas cóntra los Americános que defendian armádos, su libertád é independéncia ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há provísto á éstos antropófagos de aguardiénte inflamatório, y de escápelos destructóres ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há hécho conducír á su cámpo, las cabézas de los infelices americános asesinádos; y pagádo con frívola quinquillería á éstas hórdas bárbaras, en recompénsa de tan horrorósos homicídios ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há hécho de los cruéles é indisciplinábles salváges del lágo Ontario, batidóres del exército Inglés cóntra los conciudadános de Francklin ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há hécho custodiár el cámpo de Burgoyne por los salváges mas feróces, encargádos de cometér las acciónes mas cruéles cóntra los intrépidos Americános que peleában por la libertád ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há hécho llevár en triúnfo en médio del exército Inglés, cérca de Mont-reál, la cabéza ensangrentáda de la inocénte y hermósa miss Réa, que era el embeléso de Newyork ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há hécho vendér, en Francia, las tiérras inaccesíbles y cási imaginárias de los Ilinéses, y las de Sciotto y de Ohio, pára extraér nuéstro numerário, y entregár los Francéses crédulos á los feróces salváges de aquéllos paises ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há trabajádo, de múchos años á ésta párte, en despoblár á la Francia, la Suísa, y la Alamania, pára cubrír las tiérras insalúbres de la América del Nórte con descontentos y desgraciádos Européos, engañádos por fálsas promésas ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há organizádo ésas guérras desastrádas en Europa, y ésos *Vendées* fanáticos, ésas reacciónes liberticidas, ésas proscripciónes periódicas, en Francia ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién él que há deshonrádo á la espécie humána, tratándo con los príncipes de las trópas Alemánas, cómo se tráta de víles rebáños, prometiéndo pagárlos tántas guinéas, por tántos soldádos que muriésen en la guérra de los Ingléses cóntra los Americános ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há establecído, con el óro, un tallér secréto de crímenes en médio de nuéstras ciudádes las mas populósas ; crímenes, que rebózan sóbre nuéstros mismos camínos reáles, sóbre nuéstros cámpos, y básta sóbre nuéstros teátros ?

El Gobiérno Británico.

? Quién há formádo, sin pudór, en Londrés, á nómbre de la autoridád pública, úna fábrica de fálsos *Asignádos* y monédas de metál falsificádas,

pára inundár á la Francia con bancarrótas y calamidádes ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há dádo princípio á ésa diplomacía pérfida, que, báxo el vélo del derécho de géntes, organizó en Francia la sedición y el asesináto, y tomó á su suéldo tódos los crímenes, y tódos los vícios ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién nos há enviádo ésas espías brillántes y corruptóres, ésos *Malmésbury*, que hán venído á producír nuévos *Vendées*, á preparár disensiónes, y á pagár divisiónes intestínas, aún hablándonos de paz ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há remitído secretaménte á nuéstros puértos cargámentos de cuchíllas y puñáles, pára alimentár la exécrable guérra civil, y asesinár á los gobernántes y á los legisladóres fiéles á la cáusa del puéblo ?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há imaginádo cargár cañónes con tocíno y grása, que, inflamándose por la explosión,

abrázan á los búques, y espárcen sóbre el róstro de los combatiéntes las señáles de la iniquidád feróz de sus enemígos?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há envilecído á la humanidád con la invención de la *Máquina Infernál*, própia pára incendiár un puérto, y abrazár ciudádes y flótas entéras?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há hécho, en tódos tiémpos, mayór número de descubrimiéntos dirigídos á la destrucción del género humáno; y quién se há gloriádo mas de sus efectos horrorósos?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién es él que imaginó armár corsários, dándoles dóbles paténtes, Inglésas y Francésas, pára unír la supercheria á la violéncia, y la piratería á la perfídia?

El Gobiérno Británico.

¿ Quién há colmado de apláusos á ése corsário infáme de Plimouth que, llevándo pabellón hollandés, hizó señáles de apúro á la vista de un puérto de Francia, pára excitár la humanidád

pidió socórros pára hacér prisióneros aquéllos que venían á favorecérle; y corrió á mostrár su présa á úna nación que no acostúmbra castigár núnca tan aléves y espantósos atentádos? *

El Gobiérno Británico.

? Quién há cometído, en múchas épocas, las mas dúras piraterías sóbre los búques mercántes de Francia, sin precedér ningúna declaración de

* Un búque que verdaderaménte era Holandés, se encontró, algúnos días después, á la vísta del mísmo puérto de Francía en el mas extrémo pelígro, é hizó iuútilmente señáles de la situación en que se hallába. Creyóse que era un corsário Inglés; y por lo mísmo no se le llevó ningún socórro. El búque pereció; y habiéndose salvádo párte de la tripulación en la láncha, exclamába, con razón, sóbre nuéstra pláya: " ¡ ah qué inhumanidád! ¡ qué barbaridád! Vosótros habéis entendído nuéstras señáles, y nos habéis abandonádo sin dárnos el menór auxílio." Los Francéses respondiéron: " Si no hémos hécho lo que nuéstro corazón nos inspirába, culpád á los Ingléses; hémos temído caér ótra vez en sus pérfidos lázos. La cúlpa recáe tóda sóbre la mála fé de un gobiérno que autoríza traiciónes tan bárbaras, y que apláude á úna ingratitúd tan escandalósa."